

**LA SEGUNDA EPISTOLA
UNIVERSAL DE SAN PEDRO
APOSTOL
YA'A KUU CARTA UU JA NI
CHAA SAN PEDRO APOSTOL
NUU TAKA ÑAYIVĪ KAKANDIJA**

¹ Máá-rí kúu Simón Pedro. Te mozo jíin apóstol Jesucristo kúu-rĭ. Te cháa-rĭ tutu yá'a nuu róo ja ĩin ká'nu kákandĭja-yó tú'un luu-ya, te káyĭ'i-yó chíi tíñu ndaa Dios máá-yó jíin Jesucristo, I'a nama yóó. ² Tu'un luu ío ĩni jíin tú'un kuaká'nu ĩni ná ndeá ĩni-ro jíná'an-ró, chíi kájini-ro núu Dios jíin núu Jító'o-yo Jesús.

Sikĭjá kuítú ĩni kandĭja va'a

³ Chíi I'a ñá'nu I'a va'a kúu-ya, te ja yúán ní kana-ya xini-yo. Te kájini-yo núu-yá, te jíin fuerza ĩi-yá, te ĩi ja'a-ya táká ndatíñu kánandĭ-i-yó já kúchaku-yo jíin já chíñú'ún-yó-yá. ⁴ Ja yúán te tu'un luu tu'un kánúú xáan ní keyu'u-yá nuu-yo, náva'a jíin tú'un-ún te kaku-ró ĩni ñuyĭvi, te ma stĭví-ró máá-ró jíin tíñu kákani ĩni-i sá'a-i, chíi sua ná ndúndoo ta'an-ro jíin-yá. ⁵ Te róo, suni ná ndúkú ndéé-ró jíin tú'un yá'a. Nú kákandĭja-ró, te sikĭ-ún ná chíso-ró tíñu va'a. Te nú kásá'a-ró tíñu va'a, te sikĭ-ún ná chíso-ró tú'un ndíchí. ⁶ Te nú ndíchí-ró, te sikĭ-ún ná káka ñúkúún-ró. Te nú kájika ñúkúún-ró, sikĭ-ún ná kuíñi ĩi'in-ró. Te nú ká'ĭin ĩi'in-ró, sikĭ-ún te ná chíñú'ún-vá'a-ró Dios.

7 Te nú káchiñú'ún vá'a-ró Dios, siki-ún ná kóo maní-ro jíin tá'an-ró. Te nú maní-ro jíin tá'an-ró, te siki-ún ná kúndá'ú iní-ro tá'an-ró. 8 Chì nú ndea tu'un yá'a iní-ro, yúan-na te ma káka kuu kúxí-ró, chí sua kee va'a tiñu sá'a-ró, jíin tú'un júku'un iní-ro cuenta Jito'o-yo Jesucristo. 9 Ko ñayivi tú sá'a súan, kákuáá-i, te kákuáá ndí-í, te a nì naa iní-i ja ní nakacha-ya-í taká kuachi nì sá'a-i onde sáa. 10 Ñáni, ja yúan ná kuitú xáan iní-ro náva'a koo seguro ja ní kana-ya xiní-ro jíin ja ní kaji-ya róo. Chì nú súan sá'a-ró taká tiñu yá'a, te ma júngava kuti-ro. 11 Yúan-na te kundéé-ró kivi-ró iní ñuu máa Jito'o-yo Jesucristo, I'a náma yóo, te yúan tá'ú-yá tiñu ní káni. 12 Ja yúan tú júkuiñi-ri ja xndáku-ri tu'un yá'a nuu-ro, vasa a kájiní-ro, te vasa a ká'jin nì'in-ró jíin tú'un ndaa kákandíja-ró vína. 13 Chì jáni iní-ri ja ío va'a ja xndáku-ri nuu-ro nini chakú-ga-ri vína, náva'a ndukanda iní-ro, 14 chí jiní-ri ja á yani sía-ri yiki kúñu-ri yá'a, natu'un nì kastu'ún máa Jito'o-yo Jesucristo nuu-rí. 15 Te jíku nì'in-rí xndáku-ri nuu-ro, náva'a nú a nì ji'i-ri, te nì'in-ro modo ja nené ná núku'un iní-ro taká tu'un yá'a.

Tu'un ñayivi ní kajini jíin núu

16 Chì tú ní káka'an-ri cuento ja ní katava ñúkúún máa-i, ná nì kakastu'ún-rí tu'un máa Jito'o-yo Jesucristo nuu-ro, ndasa ndii-ya jíin fuerza. Chì nì kajini jíin núu-rí ndasa I'a ñá'nu kuu-ya. 17 Chì máa Táa-ya Dios, nì ka'an jíñú'ún-yá jíin-yá, te nì sáaná'nu-ya Jesús. Chì ichi ándíví ní ka'an ñn tu'un jíin-yá: Ya'á kuu Se'e-ri ja kúndá'ú iní-ri, te kúsí

iní-ri jíin-i. Achí. ¹⁸ Te ruu, ná n̄i ka'jin tútú-rí jíin-yá xini máá yúku í, te n̄i kajini so'o-ri tu'un yá'a ja ní kii ichi ándíví. ¹⁹ Te suni kájiní-yo tú'un n̄i kaka'an cháa n̄i kajani tu'un Dios onde sáá, te vina a n̄i kukútu vá'a-ga tu'un. Te tu'un-ún kúu nátu'un ñn luz ja stúun ñuñáa. Núsáá te ná chú'un iní-ro tú'un-ún onde kundijin te stúun lucero iní añú-ro. ²⁰ Ko xna'an-ga ná kuní-ro já ñn ñayivi ma kúu juku'un iní-i ní ñn tu'un ká'an tutu í jíin fuerza máá-i. ²¹ Chi cháa n̄i kajani tu'un Dios, tú ní kájaní-de tu'un ja kúu iní máá-de, chí sua n̄i kajani-de tu'un Dios n̄i sá'a Espíritu jíin-de.

2

Sikí cháa stá'an tu'un xndá'ú

¹ Ko ma'ñú ñáyivi-ún n̄i ka'io cháa n̄i kajani tu'un xndá'ú. Te suni súan jukuiñi cháa stá'an tu'un xndá'ú ma'ñú-ró. Te skívi sa'í-de sa'an ja náa-ro sá'a. Te ma kuátú'ún-de ja ní nakuaan Jito'o-yo-dé, chí sua xnáa yachí-de máá-de. ² Te kua'a cháa kúndikin-de ichi kuáxán kája'an-de. Te ja sikí cháa-ún te kuaku nchaa-i koto-i ichi ndáa. ³ Te ja tóo iní-de jíná'an-de te xndá'ú-de róo, náv'a sanaa te ni'in-dé xu'ún sikí-ro. Ko ma kúkuéé kivi tá'nu ndatu-de, ní tú kixí tundó'o naa-dé. ⁴ Chi Dios, tú ní kúndá'ú iní-ya ndájá'a-yá ja ní kasá'a kuachi, chí sua n̄i ju'ni-ya-í jíin cadena ñuñáa, te n̄i súnogyo-ya-í onde iní infierno. Yúan n̄i taan tú'a-ya-í onde cháa juicio. ⁵ Te ní tú ní kúndá'ú iní-ya ñúyivi áná'an, chí sua n̄i skúun-ya saú xaan sikí ñáyivi káñáá. Ko Noé, cháa n̄i jani tu'un ndaa,

ni ndito va'a-ya-dé jín usiá-ga ñayivi. ⁶ Te ni nakuxndí-ya sikí ñúu Sodoma jín ñúu Gomorra ja ní naa-í. Te ni nduu máá nían-na yaa ní sá'a-ya. Te súan ni kuu-i in ejemplo nuu táká-ga ñayivi já tú kákuni chiñú'ún Dios. ⁷ Ko Lot, ni kuu-de chaa ndaa te ni ndukuí'a in-de ja ní jin-de nuu tíñu kuáxán ní kasá'a ñayivi ñáá-ún. Te ni nama-ya-dé. ⁸ Chi chaa ndaa yúan, ni nchaa-de ma'ñú ñáyivi-ún, te ni jin-de te ni jini so'o-de tíñu ñáá ni kasá'a-i. Te ndita'an kivi ní ndukuí'a in-de ja súan ni kasá'a-i, chi ni io ndaa in añú-de. ⁹ Te nú súan ni io, núsáá te nú vai tundó'o sikí ñáyivi káchiñú'ún-i máá Tatá Dios, te jiní-ya náma-ya-í, te chíndasu-ya ñáyivi ñáá, náva'a ndo'o-i kivi cháa juicio. ¹⁰ V'í-gá ndo'o ñayivi kasá'a tíñu ja kaní in máá-i, chi chá'an xáan kájika kuáxán-i, te káské'ichi-i ñayivi kátá'ú tíñu. Ñayivi ní'in in kákuu-i, te kasá'a-i ja kúu in máá-i, te tú káyu'ú-i ká'an ndiva'a-i sikí já kákuñá'nu. ¹¹ Ni máá ndájá'a-yá, vasa ñá'nu-ga-ya jín fuerza jín tíñu kándiso-ya, ko tú káka'an ndiva'a-ya sikí yúan núu máá Tatá Dios. ¹² Ko ñayivi yá'a, káka'an ndiva'a-i sikí já tú kájuku'un in-i, te kákuu-i nátu'un kiti yúkú ja ní kakaku-ti náva'a kunu'ni-ti te kuu-ti. Te súan naa ñáyivi-ún sá'a yaku-i, ¹³ chi kii tundó'o sikí-í kuáchi tíñu ñáá kasá'a-i. Chi máni sikí tú'un si iní kájata'an in-i ndita'an kivi. Ñayivi kini ñayivi chá'an kákuu-i. Te nini káyee-í jín-ró jíná'an-ró, te kákusi xáan iní-i káxndá'ú-i róo. ¹⁴ Te jí'vá-i sikí tú'un ísikí ncháa tá'an. Te tíndí-i sikí kuáchi. Te skaní-i in ñayivi tá'ya in. Te bueno too iní añú-i, te se'e tasi kákuu-i. ¹⁵ Ni kasía-i ichi ndóo. Te ni kasana-i. Te ni kandikin-i ichi Balaam, se'e Beor.

Chi cháa-ún n̄i kus̄i iní-de jíin yá'u tiñu ñáá n̄i sá'a-de. ¹⁶ Ko ñin burro, vasa kit̄i ndíso kit̄i ñí'ín kúu-t̄i, ko n̄i ka'an-t̄i nátu'un ñin ñayivi. Te n̄i kana jíin-t̄i nuu-dé. Te súan n̄i jas̄u-t̄i núu tiñu kátachi ndúkú sá'a cháa jáni tu'un-ún. ¹⁷ Ñayivi-ún kákuu-i nátu'un sókó íchí. Te suni kákuu-i nátu'un viko já ndéché-ni jíin tachí. Ko ío tu'a ñuñáa lúchi túun nuu kúxiukú-i ñí káni. ¹⁸ Chi kásavixi-i máa-i jíin tú'un sáni kákana-i. Te jíin tiñu kaní in̄i máa-i te káñu'un-i sava-ga cháa ja ná káka kuáxán-de, vasa a n̄i kajinu ndija cháa-ún n̄i kajito-de ñayivi kásá'a tiñu ñáá. ¹⁹ Te máa-i, vasa kákeyu'u-í ja ndúu libre cháa-ún, ko kájatíñu máa-i nuu tiñu ñáá. Chi nú n̄i yuji ñin cháa n̄i sá'a inga cháa, yúan-na te kuatíñu-de nuu cháa n̄i kundéé jíin-de-ún. ²⁰ Chi n̄i kajini-de nuu máa Jító'o-yo Jesucristo, te n̄i nama-ya-dé, te n̄i kakuxio-de nuu tiñu chá'an ío in̄i ñuyivi. Te nú ndivi tuku-de inga jínu nuu tiñu chá'an-ún, te a n̄i kayuji-ni-de nú súan. Te ñáá xaan-gá kendo-de ja sándi'í-na vásá já xnáñúú. ²¹ Chi va'a-ga kendo-de nú tú ní kájin-de ichi ndáa, nasu já á n̄i kajini-de, te káské'ichi-de tiñu īi já ní tá'ú-ya nuu-dé. ²² Te n̄i kata'an-de nátu'un ká'an ndija ñin tu'un aná'an: Ti'ina, n̄i nakaji-t̄i ja ní nduxian-t̄i. Te kuchí, vasa a n̄i ndundoo-t̄i, ko n̄i nakin-t̄i máa-t̄i nuu ndé'yu.

3

Tu'un n̄i keyu'u-ya ncháa-ya

¹ Ñáni máni, ya'á kúu carta uu cháa-ri nuu-ro vína, te jíin ndéndúú xndáku-ri nuu-ro náva'a ná ndúkanda in̄i-ro, chi ío káji xiní-ro. ² Náva'a ná

núku'un iní-ro táká tu'un nī kaka'an cháa nī kajani tu'un Dios onde sáá, jíin tíñu nī tá'ú Jító'o-yo, I'a náma yóó, ja ní ka'an-ya jíin yú'u cháa kákuu apóstol nuu-ro. ³ Tu'un yá'a ná kuní-ro xná'an-ga, ja onde sandí'í-na te cháa cháa sákátá jíin tú'un kátá-de. Te sá'a-de taká ja kákani iní máá-de. ⁴ Te kachi-de: Naja tú ncháa-ya nátu'un nī keyu'u-yá. Chī onde kivi ní kaji'í ndiyi táa-yo, te taká ndatíñu yá'a tú ní sama kuti onde kivi ní kejá'á-yá nī sá'a-ya ñuyívi, achī-de. ⁵ Chī kájasu-de nuu jiní tuní-de, náva'a tú kuní-de ja ío andíví onde aná'an, te jíin tú'un Dios nī kuva'a ñuyívi jíin ndúcha má'ñú máá ndúcha-ún. ⁶ Te suni jíin ndúcha-ún nī naa ñuyívi aná'an, chi nī sa'u chī nducha-ún. ⁷ Ko andíví jíin ñuyívi ío vina, suni súan jíin tú'un máá-yá te yíndasu tu'a náva'a kayu jíin ñu'un kivi cháa juicio. Te suni kivi-ún naa táká ñayívi tú káchiñú'ún Dios. ⁸ Ko róó ñáni máni, ma náa iní-ro tú'un yá'a jíná'an-ró. Chī in kivi jíin máá Jító'o-yo, nátu'un mil-ni kuia kúu. Te mil kuia nátu'un in kivi-ní kúu. ⁹ Tú kú'uun iní máá Jító'o-yo sikí tú'un nī keyu'u-yá-ún, nátu'un kájani iní sava ñayívi. Chī sua ío paciencia iní-ya núu-yo, tú kuní-ya já náa ní in-yó, chī sua ndí'i-yó ná nákani iní-yo kuní-ya. ¹⁰ Ko kivi máá I'a kúu Tatá Dios cháa nátu'un ñaku'í ná ákuáa. Te kivi-ún nī'in xaan, te naa ándíví, te taká ndatíñu andíví ndí'i kayu te nducha. Te ñuyívi jíin táká ndatíñu ío, ndí'i kayu. ¹¹ Te nú súan nduxia taká ndatíñu yá'a, núsáa te jínu ñu'ún já káka ndoo-ró te chiñú'ún-ró-yá. ¹² Nini káindatu-ró, te kásatíñu-ró náva'a yachi cháa máá kivi Dios. Te kivi-ún kayu andíví te

nducha-ni. Te taká ndatíñu andíví nducha jíin ñú'un. ¹³ Ko máá-yó, káindatu-yó ándíví jáá jíin ñúyívi jáá, nátu'un ni keyu'u-yá. Te yúan koo máni tiñu ndaa. ¹⁴ Ñáni máni, a káindatu-ró cháa tu'un yá'a. Ja yúan ná ndúkú ndéé vá'a-ró já ní'in-yá róó, ja tú káchá'án iní-ro, ni ja tú na kuachi-ró kóo. Ni ja tú kánaá-ro. ¹⁵ Te ná kuní-ro já núu-yo ío paciencia ini máá Jító'o-yo, te ja yúan kaku-yó. Chi ñani-yo Pablo ja maní-yo jíin-de, suni súan ni chaa-de tutu nuu-ro. Chi ni stá'an-ya tú'un ndíchi núu-dé. ¹⁶ Suni súan yóso tú'un yá'a nuu taká carta ni chaa-de. Te nuu carta-de-ún ío yaku tu'un yíi ja tú kájuku'un yachi ini-yo jíin. Te ñayívi tú tu'a jíin ñáyívi tá'ya ini, kásama-i tu'un yíi yúan. Nátu'un kásama-i sava-ga tutu ii. Te ja yúan káxnáa-í máá-i. ¹⁷ Ko róó ñáni máni, onde jíin tiempo te a kájiní-ro tú'un yá'a. Núsáa te koto-ró máá-ró, nává'a tú kukuu-ró jíin kuáchi kásá'a ñayívi ñáá, chi sanaa te jungava-ró já tuká ká'jin ni'in-ró. ¹⁸ Chi sua ná ndeá tu'un luu-ya iní-ro. Te ná júku'un-ga ini-ro tú'un máá Jító'o-yo Jesucristo, I'a náma yóó. Te ná nákana jaa-yó-yá vina, te suni súan níi káni níi kuiá. Súan ná kóo. Amén.

**Testamento jaa maa jitoho-yo Jesucristo
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)**

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9